



٤٧٨ / ٩٦ / ٤٣ / ٤٤٢٢٣

2018/1/27

Circular



تعميم

Messers:  
Global shipping lines and shipping lines local agencies  
Vendors and worldwide exporters  
Freight forwarders

المحترمون  
المحترمون  
المحترمون  
السادة الخطوط الملاحية العالمية ووكلائها المحليين  
السادة الموردون والمصدرون  
السادة وكلاء الشحن

Greetings,,,

تحية طيبة وبعد,,,

**Subject: The Port of Aden Readiness to Receive all kind of Goods, Commercial shipments and Relief Aid coming to the Yemeni Markets.**

**الموضوع: استعداد وجاهزية ميناء عدن لاستقبال كل أنواع البضائع والشحنات التجارية والمساعدات الإنسانية القادمة إلى الأسواق اليمنية**

The Management of the Port of Aden presents its best wishes for your success and prosperous,,,

تهديكم إدارة ميناء عدن أطيب التحيات متمنين لكم دوام التوفيق والنجاح,,,

In reference to the above subject and to our previous circular number (36755 / ع / م / خ ع / ي) related to the Port of Aden readiness to receive all kind of ships and cargoes, therefore and referenced to the previous circular, we restate that the port is operating at a high rate and fully prepared to meet the local market needs and requirements through the reception of all types of goods and commercial shipments as well as aid and relief shipments.

إشارة إلى الموضوع أعلاه وإلى مذكرتنا السابقة ذات مرجع (م م خ ع ي/ ع / 36755) والمتعلقة باستعداد ميناء عدن لاستقبال جميع أنواع السفن والبضائع، فأتنا وعطفاً على مذكرتنا السابقة نؤكد بأن ميناء عدن يعمل بوتيرة عالية وعلى استعداد تام لتلبية احتياجات السوق المحلية اليمنية من خلال استقبال جميع أنواع البضائع والشحنات التجارية وكذلك المعونات والشحنات الإغاثية.

The Port Management confirm to all global shipping lines, freight forwarders, vendors and suppliers that the Port is open, safe and operating at the high rates and capable to receive all local markets import and export shipments, The Port of Aden is the main Sea-gate in the Republic of Yemen and Yemen's largest sea ports that is prepared to serve the Yemen local markets, as well as the capability to accommodate the transshipment business for the East Africa Ports.

أن إدارة ميناء عدن تؤكد لجميع الخطوط الملاحية وشركات الشحن البحري والشركات المصنعة بأن ميناء عدن مفتوح وأمن ويعمل بوتيرة عالية وقادر على استيعاب كل واردات وصادرات السوق المحلية اليمنية، أن ميناء عدن هو البوابة البحرية الرئيسية في الجمهورية اليمنية وأكبر موانئها البحرية المعد لخدمة السوق اليمنية وكذلك استيعاب تجارة الترانزيت لموانئ شرق أفريقيا.

The Port Management shall bring in the few coming days the new fleet of terminal tractors in to operations to serve and support the container terminal activity, this comes along with the procurement of other equipment which are expected to arrive within the first half of the current year, which will raise up and increase the efficiency and operating rates at the container terminal.

أن إدارة ميناء عدن ستعمل خلال الأيام القليلة القادمة على إدخال أسطول جديد من القواطر في الخدمة وذلك لخدمة نشاط الحاويات أضف إلى شراء العديد من المعدات الأخرى المتوقع وصولها خلال النصف الأول من العام الجاري والتي من شأنها ستعمل على رفع معدل الكفاءة التشغيلية لمحطة الحاويات.

The Port Management is committed to support all means that would activate the shipping and commercial business in the port of Aden which will favorably reflected on the Yemeni citizen as well as pushing the wheel of economic and development.

إن إدارة ميناء عدن ملتزمة بدعم كل السبل التي من شأنها تنشيط الحركة الملاحية في ميناء عدن وأثر ذلك على المواطن اليمني وكذلك السعي نحو الدفع بالعجلة الاقتصادية والتنموية.

نرفق أدناه أرقام و عناوين التواصل في حال تطلب تقديم الدعم لكل الشركاء من الخطوط الملاحية ووكلائها والعملاء والمتعاملين مع ميناء عدن:

Hereunder are our contact details for any inquiry or support needed to be given to our commercial partners from shipping lines and shipping lines local agencies and Port dealers:

<b>Port Management:</b>	
Name:	Ahmed Muthanna A. Al-Ammari
Designation:	G. M. Planning, Marketing & Information Dept.
Office Telephone:	00967 2 201378
Mobile:	00967 735721171
Email:	<a href="mailto:pmi@portofaden.net">pmi@portofaden.net</a>
Website:	<a href="http://www.portofaden.net">www.portofaden.net</a>

<b>Aden Ports Development Company – Aden Container Terminal</b>	
Name:	Ashraf Ali Qardash
Designation:	Commercial Manager
Office Telephone:	00967 2 383383 (Ext. 3085)
Mobile:	00967 735053336
Email:	<a href="mailto:ashraf.qardash@act-aden.com">ashraf.qardash@act-aden.com</a>
Website:	<a href="http://www.act-aden.com">www.act-aden.com</a>

The Port of Aden is around the clock welcoming your inquiries, questions and will extend the utmost cooperation to provide all possible support that are required by our commercial partners.

ميناء عدن يرحب وعلى مدار الساعة باستقبال استفساراتكم وأسئلتكم والتعاون معكم في تقديم كل أوجه الدعم المتطلبه من قبل شركائنا التجاريين.

Best regards

مع بالغ التقدير،،،

**Mohammed Alawi Emzarbah**  
Chief Executive Officer  
Chairman of the Board



**محمد علوي أمزرباه**  
الرئيس التنفيذي  
رئيس مجلس الإدارة